

چگونه میتوانم اطلاعات بیشتری در مورد ایجاد رهنمود از پیش به دست بیاورم؟

از پزشک، پرستار، مددکار اجتماعی، یا تامین‌کننده مراقبت‌های بهداشتی/درمانی خود در خواست کنید که اطلاعات بیشتری برای شما به دست بیاورند. میتوانید از یک وکیل بخواهید که یک رهنمود از پیش برای شما بنویسد، یا میتوانید یک رهنمود از پیش با پرکردن جاهای خالی در روی یک فرم ایجاد کنید.

## حق تصمیم‌گیری

### شما در مورد

### معالجات پزشکی



چه کسی در مورد معالجه من تصمیم می‌گیرد؟

پزشکانتان اطلاعات و صوابدید در مورد معالجه به شما ارائه خواهند نمود. شما حق به انتخاب دارید. میتوانید در مورد معالجاتی که آنها را میخواهید جواب مثبت بدهید. میتوانید در مورد هر معالجه‌ای که آنها نمیخواهید جواب منفی بدهید، حتی اگر ممکن است آن معالجه شما را بیشتر زنده نگه دارد.

از کجا بدانم چه میخواهم؟

پزشک شما باید در مورد وضعیت پزشکی‌تان و در مورد اینکه معالجات مختلف و راههای مختلف کنترل درد چه کاری میتوانند برای شما انجام دهند به شما بگویند. بسیاری معالجات «اثرات جانبی» دارند. پزشک شما باید در مورد مشکلاتی که معالجه پزشکی ممکن است برای شما تولید کند به شما اطلاعات ارائه کند.

اغلب اوقات بیشتر از یک معالجه ممکن است بتواند به شما کمک کند- و افراد مختلف در مورد اینکه کدام بهتر است نظرات متفاوت دارند. پزشکانتان میتوانند در مورد اینکه کدام معالجات در دسترس شما میباشد به شما اطلاع بدهد، ولی پزشکانتان نمیتواند برای شما از میان آنها انتخاب کند. انتخاب در دست شما میباشد، و بستگی به این دارد که برای شما چه چیزی اهمیت دارد.

آیا افراد دیگر میتوانند در تصمیم‌گیری به من کمک کنند؟

بلی. بیماران غالباً برای دریافت کمک در مورد تصمیمات پزشکی به خویشاوندان و دوستان نزدیکشان روی می‌آورند. این افراد میتوانند در مورد فکر کردن در مورد گزینه‌هایی که با آن روبرو میشاید به شما کمک کنند. میتوانید از پزشکانتان و پرستارها بخواهید که با خویشاوندان و دوستانتان صحبت کنند. آنها میتوانند از پزشکانتان و پرستارها از طرف شما پرسش کنند.

آیا میتوانم یک خویشاوند یا دوست را انتخاب کنم که از طرف من تصمیمات بهداشتی/درمانی بگیرد؟

بلی. میتوانید به پزشک خود بگویند که میخواهید یک فرد دیگر برایتان در مورد موضوعات بهداشتی/درمانی تصمیم بگیرد. از پزشک درخواست کنید که نام آن فرد را به عنوان یک «قائم‌مقام» (surrogate) مراقبت‌های بهداشتی/درمانی شما در سوابق پزشکی‌تان قید کند. کنترل قائم‌مقام روی تصمیمات پزشکی شما فقط در طول معالجه برای بیماری یا جراحی فعلی‌تان معتبر است یا، اگر در یک سازمان پزشکی هستید، فقط تا هنگامی که آنها ترک کنید.

اگر من آنقدر بیمار شوم که نتوانم تصمیمات بهداشتی/درمانی مربوط به خودم را بگیرم چطور؟

اگر یک قائم‌مقام تعیین نکرده‌اید، پزشکانتان برای کمک به تعیین اینکه بهترین کار برای شما چیست از نزدیکترین خویشاوند یا دوست شما که در دسترس میباشد سؤال خواهد نمود.

اغلب اوقات اینکار نتیجه دارد.

ولی گاهی اوقات همه در

مورد اینکه چکار

باید کرد موافقت

نمیکنند. به همین

دلیل اگر از قبل بگویند

که اگر نتوانید برای

خودتان تصمیم

بگیرید چکار

باید کرد بهتر است.

آیا برای ابراز خواسته‌هایم در مورد مراقبت‌های بهداشتی/درمانی باید صبر کنم تا بیمار بشوم؟

نه. در واقع بهتر است که قبل از اینکه خیلی بیمار شوید و مجبور به این بشوید که به یک بیمارستان، آسایشگاه یا سازمان دیگر مراقبت‌های بهداشتی/درمانی بروید تصمیم بگیرید. میتوانید از یک «رهنمود مراقبت‌های بهداشتی/درمانی از پیش» (Advance Health Care Directive) (Advance Health Care Directive)



به منظور ایفاء مفاد Public Law 101-508، این بروشور در سال 1991 توسط California Consortium on Patient Self-Determination تهیه شد؛ و در سال 2000، به منظور منعکس نمودن تغییرات در قانون ایالتی، توسط California Department of Health Services تحت تجدید نظر قرار گرفت.

برای تعیین اینکه چه کسی از طرف شما صحبت کند و چه نوع معالجاتی میخواهید استفاده کنید. این اسناد از آن جهت «از پیش» خوانده میشود که آنها را پیش از اینکه نیاز به گرفتن تصمیمات مراقبتهای بهداشتی/درمانی باشد تهیه می‌نمائید. برای این «رهنمود» خوانده میشود که تصریح میکند که چه کسی از طرف شما صحبت خواهد نمود و چه باید کرد.

**در کالیفرنیا**، آن قسمت از «رهنمود از پیش» که میتوانید از آن برای انتصاب نماینده برای اتخاذ تصمیمات بهداشتی/درمانی استفاده کنید **«وکالتنامه برای مراقبتهای بهداشتی/درمانی» (Power of Attorney for Health Care)** خوانده میشود. قسمتی که میتوانید در آن بگوئید که میخواهید چه کاری انجام بگیرد **«دستور فردی مراقبتهای بهداشتی / درمانی» (Individual Health Care Instruction)** خوانده میشود.

◄ **چه کسانی میتوانند یک «رهنمود از پیش» درست کنند؟**



اگر ۱۸ سال یا بیشتر سن دارید

و قادر به اتخاذ تصمیمات

پزشکی خود میباشید

میتوانید اینکار را بکنید.

برای این کار وکیل لازم

ندارید.

◄ **چه کسی را میتوانم به عنوان نمایندهام تعیین کنم؟**

میتوانید یک خویشاوند بالغ یا هر کس دیگری که به وی اعتماد دارید که هنگامی که تصمیمات پزشکی باید اتخاذ شود از طرف شما صحبت کند را انتخاب کنید.

◄ **نماینده من چه موقعی آغاز به اتخاذ تصمیمات پزشکی من میکند؟**

معمولا فقط بعد از اینکه خودتان قدرت اتخاذ تصمیم را از دست داده‌اید نماینده مراقبتهای بهداشتی/درمانی تصمیم اتخاذ میکند. ولی، اگر مایل باشید، میتوانید در «وکالتنامه برای مراقبتهای بهداشتی/درمانی» تصریح کنید که میخواهید نماینده فوراً آغاز به اتخاذ تصمیم کند.

◄ **نماینده من از کجا میداند که خواسته من چیست؟**

پس از اینکه نماینده خود را انتخاب نمودید، با آن شخص درمورد خواسته‌هایتان صحبت کنید. گاهی اوقات تصمیمات درمورد معالجه مشکل میباشند، و اگر نماینده‌تان خواسته‌های شما را بداند از دشواری موضوع بسیار کاسته خواهد شد. خواسته‌های خود را در «رهنمود از پیش» خود نیز میتوانید قید کنید.

◄ **اگر نمیخواهم نماینده تعیین کنم چطور میشود؟**

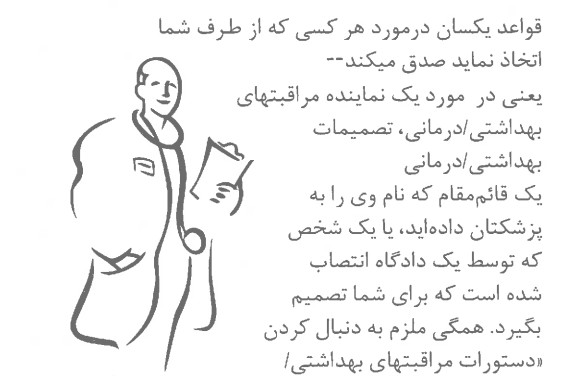
باز هم میتوانید خواسته‌های خود را در «رهنمود از پیش» خود بنویسید، بدون اینکه نماینده‌ای تعیین کنید. میتوانید بگوئید که میخواهید حیاتتان تا حدی که ممکن است ادامه داده شود. یا میتوانید بگوئید که نمیخواهید حیاتتان توسط معالجه ادامه داده شود. درضمن، میتوانید خواسته‌های خود را در مورد استعمال داروهای تسکین‌آور یا هر گونه معالجه پزشکی دیگر ابراز کنید.

حتی اگر یک **«دستور فردی مراقبتهای بهداشتی/درمانی»** کتبی پر نکرده‌اید، میتوانید خواسته‌های خود را با پزشکتان درمیان بگذارید، و از پزشکتان درخواست کنید که آن خواسته‌ها را در سوابق پزشکی‌تان قید کند. یا میتوانید خواسته‌های خود را با اعضا، خانواده یا دوستانتان مطرح کنید. ولی احتمالا اگر خواسته‌هایتان را بنویسید دنبال کردن آنها آسان‌تر خواهد بود.

◄ **اگر نظرم را تغییر دادم چطور؟**

تا هنگامی که قادر به توجیه خواسته‌های خود هستید میتوانید هر موقعی که خواستید «رهنمود از پیش» خود را تغییر دهید یا لغو کنید. برای تغییر دادن فردی که میخواهید تصمیمات بهداشتی/درمانی شما را اتخاذ نماید، باید یک بیانیه امضا، کنید یا موضوع را به پزشکی که مسئول مراقبتهای شما است بگوئید.

◄ **هنگامی که یک نفر دیگر درمورد معالجات من تصمیم میگیرد چه میشود؟**



قواعد یکسان درمورد هر کسی که از طرف شما

اتخاذ نماید صدق میکند--

یعنی در مورد یک نماینده مراقبتهای

بهداشتی/درمانی، تصمیمات

بهداشتی/درمانی

یک قائم‌مقام که نام وی را به

پزشکتان داده‌اید، یا یک شخص

که توسط یک دادگاه انتصاب

شده است که برای شما تصمیم

بگیرد. همگی ملزم به دنبال کردن

«دستورات مراقبتهای بهداشتی/

درمانی» شما یا، در غیر اینصورت،

خواسته‌های کلی شما درمورد معالجه میباشند، شامل

قطع معالجه. اگر خواسته‌های شما درمورد معالجه

مجهول باشد، قائم‌مقام باید سعی کند تعیین کند که

چه اقدامی بیشتر از همه به نفع شما میباشد.

افرادی که مراقبتهای بهداشتی/درمانی شما را تامین میکنند باید تصمیمات نماینده یا قائم‌مقام شما را دنبال کنند، مگر اینکه یک معالجه که درخواست شده است از نظر پزشکی بد باشد یا در کمک به شما بی‌اثر باشد. اگر این موضوع باعث اختلاف نظری بشود که قابل حل نیست، تامین‌کننده باید کوشش معقولی بکار ببرد که یک تامین‌کننده مراقبتهای بهداشتی/درمانی دیگر پیدا کند که معالجه شما را به عهده بگیرد.

◄ **اگر یک «رهنمود از پیش» تهیه نکنم، آیا باز هم معالجه دریافت خواهم نمود؟**

البته. شما باز هم معالجه پزشکی دریافت خواهید نمود. ما فقط میخواهیم که بدانید اگر شما آنقدر بیمار شوید که نتوانید تصمیم بگیرید، شخص دیگری باید برای شما تصمیم بگیرد. به خاطر داشته باشید که:

◄ **وکالتنامه برای مراقبتهای بهداشتی/درمانی**

به شما اجازه میدهد یک نماینده تعیین کنید

که برای شما تصمیم بگیرد. نماینده شما

میتواند بیشتر تصمیمات پزشکی را هنگامی که

شما نمیتوانید برای خود تصمیم بگیرید اتخاذ

کند-و نه فقط آنهایی که مربوط به معالجه

برای حفظ حیات میباشند. اگر مایل هستید،

میتوانید در ضمن به نماینده‌تان اجازه بدهید

زودتر تصمیم بگیرد.

◄ **توسط نوشتن خواسته‌هایتان درمورد**

**توجهات بهداشتی/درمانی یا صحبت کردن با**

**پزشکتان و درخواست کردن از پزشک که**

**خواسته‌هایتان را در پرونده پزشکی‌تان ثبت کند**

**میتوانید یک رهنمود فردی مراقبتهای**

**بهداشتی/درمانی تولید کنید. اگر میدانید**

**که در چه موقعیتی نوعهای بخصوصی معالجه**

**را میخواهید یا نمیخواهید، یک رهنمود راه**

**خوبی برای آشکار نمودن خواسته‌هایتان برای**

**پزشکتان یا هر کس دیگری که ممکن است**

**از طرف شما در تصمیم‌گیری درمورد**

**معالجه‌تان دست داده باشد میباشد.**

◄ **از این دو نوع رهنمود مراقبتهای بهداشتی**

**/درمانی از پیش میتوان بطور توام یا جداگانه**

**استفاده کرد.**